1. **Profa. Diana Karina Flores de la Cruz**

*Licenciatura en Enseñanza Indígena, Área Académica 2, UPN*

**“La proxemia como primer recurso para la enseñanza de lenguas indígenas como segundas lenguas”**

[yolpakixihuitl@gmail.com](mailto:yolpakixihuitl@gmail.com)

**Biodata**

Actualmente se encuentra cursando la Licenciatura en Educación Indígena en la UPN Ajusco, estudió la licenciatura en Ciencias de la Tierra en la UNAM. Cursa el diplomado de Enseñanza y Evaluación en Lenguas Indígenas en el CEAL, en donde también ha impartido la lengua Náhuatl de la Huasteca Hidalguense. Canta-autora en Nahuatl- Español.

**Resumen de la presentación**

Cada cultura ha ideado estrategias para transmitir su lengua. Se han mencionan cuatro tipos específicos de programas para aprender una L2: segregación, sumersión, mantenimiento e inmersión (Arnau, Comet, Serra, Vila:1992). Estos, han sido utilizados para la transmisión de lenguas dominantes, con diferentes objetivos. A su vez, cada variante lingüística, recurre a sus propios recursos paralingüísticos, lo cual facilita al individuo el aprendizaje de la lengua que desea o no aprender. La dimensión pragmática, es indispensable en la sistematización de la enseñanza de la lengua ya que considera elementos “extralingüísticos…que determinan el uso del lenguaje en lo que atañe a aquellos factores que no se pueden analizar desde el punto de vista eminentemente gramatical” (Códova,35:2004), además, es parte del aspecto antropológico de la glotodidáctica. En este caso, la proxemia, que es un elemento de la pragmática, se sitúa como el aspecto indispensable dentro de la enseñanza de L2 indígena. Se usa como estrategia de inmersión, el alumno lo utiliza como recurso interlingua, aprende significados y conceptos culturales de la lengua, comienza a pensar en la misma, como referencia para reforzar 2 de las 4 habilidades de una lengua: habla y escucha.

**Bibliografía recomendada sobre el tema**

• Arnau J., Comet C, Serra J. y Villa L. (1992). La educación Bilingüe. Barcelona. Hosori.

• Díaz G., Hilda Lucía (1998) LA CULTURA LLANERA: Un análisis etno-semiótico. In: Colombia Orinoco. Fondo FEN Colombia, Bogota, pp. 259-269. ISBN 958-9129-45-5.

• Gabriel Luis Bourdin. (2014). En los tiempos de ñaupa:1 El cuerpo y la deixis temporal en lenguas originarias de sudamérica. 2014, de Península, Sitio web: https://doi.org/10.1016/S1870-5766(14)70119-9

• Hall E. (1972). La dimensión oculta. México. Siglo XXI.

• Meyer L., Soberanes F. (2010). El nido de lengua. Oaxaca. Movimiento Pedagógico, CMPIO, CNEII, CSEIIO.

1. **Mtro. John Evaristo Flórez Osorio**

*Escuela Nacional de Antropología e Historia, Jefatura del Posgrado en Lingüística*

**“El enfoque por tareas aplicado a la enseñanza de lenguas y culturas”**

**Biodata**

Estudió la Licenciatura en Lenguas Modernas (español-inglés) en la Universidad Distrital de Bogotá, Colombia, y la Maestría en Lingüística Aplicada en la UNAM. Tiene amplia experiencia en la enseñanza y la investigación. Las publicaciones más recientes, en coautoría con otros compiladores y editores, incluyen los libros “Theories and Linguistic Rights. Minority and Migrant Languages, ENALLT-UNAM, 2018” y “Teoría y práctica del bilingüismo. Experiencia y aproximaciones para su estudio, ENALLT-UNAM, 2018”. Actualmente se desempeña como Jefe del Posgrado en Lingüística de la Escuela Nacional de Antropología e Historia (ENAH).

**Resumen de la presentación**

Los objetivos de esta presentación son hacer reflexión crítica sobre la importancia de la comunicación intercultural en la clase de lenguas, y revisar las bases conceptuales del Enfoque por Tareas aplicado a la enseñanza-aprendizaje de lenguas/culturas.

**Bibliografía recomendada sobre el tema**

* Ellis, R. (2003). Task-based Language Learning and teaching. New York: Oxford University Press.
* Estaire, S. (2009). El aprendizaje de lenguas mediante tareas: de la programación al aula. Madrid: Edinumen.
* Estaire, S. (1999). Tareas para Hacer Cosas en Español: Principios y Práctica de la Enseñanza de Lenguas Extranjeras mediante Tareas, Madrid: Colección Aula de Español, Universidad Antonio de Nebrija.
* Estaire, S. (1990). “La programación de unidades didácticas a través de tareas”. Cable, 5 y en redELE, revista 1.
* Martín, E. (2009). El enfoque por tareas y la didáctica en lengua inglesa en el nuevo Grado de Magisterio. *Didáctica. Lengua y Literatura,* vol. 21 255-279. *ISSN: 1130-0531*.
* Nunan, D., (1989). Designing Tasks for the Communicative Classroom. Cambridge: Cambridge University Press.Teaching. Oxford: Oxford University Press.
* Nunan, D. (1991a). Communicative tasks and the language curriculum. *TESOL Quarterly* 25/2, 279-295.
* Nunan, D. (1991b). *Language Teaching Methodology.* New York: Prentice Hall.
* Nunan, D. (1991c). Methods in second language classroom research: a critical review. *Studies in Second Language Acquisition.* 13/2, 249-274.
* Sevilla Muñoz, Sevilla Muñoz, J., Callejas Trejo, V. (2003). «Propuesta de una unidad didáctica de traducción científico-técnica dirigida a alumnos universitarios». En *Cadernos de Tradução*, 12 (en prensa).

1. **Mtra. María Guadalupe González Trejo**

*Licenciatura en Enseñanza del Francés, Área Académica 4, UPN*

**“Diversidad lingüística en el campo laboral: mediciones del uso lingüístico”**

**Biodata**

Licenciada en Pedagogía, Maestra en Lingüística Aplicada y candidata a Doctora en Lingüística por la UNAM. Diseñadora Instruccional por la Universidad la Salle y Profesora de inglés certificada por el IPN. Ha participado en grupos de investigación nacionales y extranjeros desarrollando las líneas: política y planificación del lenguaje (UNAM), análisis del discurso y evaluación de la educación en línea (UPN) y estudios sobre economía del lenguaje y sociología de la empresa (Universidad Rovira I Virgili, Tarragona España). Es docente de tiempo completo en la UPN y actual responsable de la Licenciatura en Enseñanza del Francés.

**Resumen de la presentación**

Sobre la diversidad lingüística podemos decir que aunque tradicionalmente se habla de ella en relación al número de lenguas de las que un hablante dispone en su repertorio lingüístico, en esta ponencia que surge de una tesis doctoral, es mi intención señalar que la diversidad puede encontrarse también al interior de cada una de las lenguas si consideramos los diferentes dominios de uso (escuela, trabajo, familia, amigos, pareja, etc.) y, adicionalmente, las diferentes funciones comunicativas en las que un individuo debe desempeñarse y que son particulares de cada dominio (asistencia a eventos, intercambios funcionales, producción de textos orales y escritos de diversa naturaleza, etc.). Partiremos de la premisa que presenta a la diversidad lingüística como un abanico de posibilidades de acción al interior de una sola actividad. El objetivo de esta explicación no es dar cuenta del número de dichas posibilidades sino hacer visible la compleja naturaleza de la noción de diversidad y los diferentes niveles necesariamente implicados en las interacciones de los elementos que la podrían explican. Posteriormente, presentaremos los resultados de un instrumento elaborado para medir el uso lingüístico en el campo laboral y comentaremos sobre sus bondades para la determinación de perfiles lingüísticos en el campo profesional.

**Bibliografía recomendada sobre el tema**

* Alarcón, A., A. Di Paolo, J. Heyman & M.C. Morales. (2014). “The Occupational Location of Spanish-English Bilinguals in the New Information Economy: The Health and Criminal Justice Sectors in the US Borderlands with Mexico”, en *The Bilingual Advantage: Language, Literacy, and the U.S. Labor Market,* eds. Rebecca M. Callahan and Patricia C. Gandara (eds.), pp. 110-137, Multilingual Matters.
* Beacco, J.C. (2005). De la diversidad lingüística a la educación plurilingüe: la guía para la elaboración de las políticas lingüísticas educativas. [Presentación en línea] [http://ressources-cla.univ-fcomte.fr/gerflint/chili4/06beacco.pdf].
* Berthoud, A.C., Grin, F. & Lüdi, G. (eds.) (2013). Exploring the Dynamics of Multilingualism: The DYLAN project. Multilingualism and Diversity Management Collection. Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
* García Landa, L.G. (2006). Academic language barriers and language freedom. En *Current issues in language planning*. Vol. 7.no. 1, pp. 61-81.
* Muñoz, H. & Lewin, P. (coord.) (1996). El significado de la diversidad lingüística y cultural. México: UNAM-INAH.